



Folk-Lore Argentino

Recopilación hecha por el director de la

Escuela Nacional N.º 98

don Seidel Feiguer

Colonia Barón de Hirsch (C. P. R.)

I: A. a)

2

Colonia Barón de Hirsch (C. P. R.)

Escuela Nacional N° 98

Director remitente: Seidel Heiguer

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Eclipses. - Algunos gauchos explican este fenómeno como una pelea entre el sol y la luna. Les produce un temor supersticioso y exclaman ante él: « algo va a suceder! » o « ¿quién sabe lo que sucederá! ».

Cometas. - Creen que la aparición de un cometa es anuncio de guerra.

Truenos. - Cuando oyen tronar, algunos gauchos dicen que Dios recorre el cielo en busca de agua para hacer llover.

Lluvia. - Conoci un gaucho, llamado Remigio Benítez, que la explica así: « Dios se pelea con su mujer, y las lágrimas que ésta derrama al llorar, forman la lluvia ».

Fuegos fatuos. - Los gauchos los denominan « luz mala » y creen que procede de un alma que está en pena. Para evitar que la « luz mala » los siga, es necesario rogar por el alma de que procede.

I.º A. i)

Colonia Barón de Hirsch (C. P. v. s.)

Escuela Nacional N.º 98

Director remitente: Seidel Feiguer

## Curanderismo

Un volmillo de caballo, llevado en el bolsillo del chaleco, cura el dolor de muelas.

Una tirilla roja atada en la muñeca quita el dolor causado por el trabajo excesivo.

Una tira de una enagua vieja, atada en la pata de un caballo, cura la retención de orina de este animal.

Cuando un animal tiene guarros en una herida, se cura del siguiente modo: en un sitio donde ha pisado el animal enfermo, se da vuelta con un cuclillo una capa de tierra, se dibuja en ella una cruz y se pronuncian las siguientes palabras: "Yo te curo, Dios te sane". Los curanderos no quieren divulgar estas palabras, porque de hacerlo perderían - según dicen - la virtud de curar.

Cuando se tiene hipo, hay que doblar la manga del saco, para que se quite.

Para curar el horquelo, hay que mirar dentro de una botella que contenga un poco de aceite.

Leonoría Barón de Heirsch (C. Pías.)

Escuela Nacional. N.º 28

Director remitente: Celedón Zeiguer

### Juegos populares

**La sortija.** - Se acostumbra realizar este juego los días de fiesta patria. Con tirantes de madera se forma un arco, que se adorna con banderas, escudos, ramos y flores. En la parte superior y en el medio, se cuelga un cochro y en este se clava una sortija. Los jinetes deben pasar corriendo bajo el arco y sacar la sortija con un palito que llevan en la mano. El que lo consigue obtiene un premio.

**Carreras.** - suelen hacerse los domingos y días de fiesta. En dos senderos paralelos se hacen correr dos caballos ganando el que llega primero al punto fijado como término de la carrera. El caballo que corre muy ligero es llamado "parejero"; el hombre que lo hace correr, "corredor"; el que lo cuida, "compasitor" y el que en las carreras hace de juez es llamado "sentencia".

**Bochas.** - se juega en una "cancha" especial. Cada jugador toma cuatro bochas - cuando son dos las que juegan - que tira hacia una bocha pequeña, llamada "mingo" o "bochin", colocada en un punto cualquiera de la cancha. Los dos jugadores tiran alternativamente y gana el que consigue colocar mayor número de bochas cerca del mingo.

**Naipes.** - con los naipes o barajas se juegan muchos juegos, entre los que pueden citarse los siguientes: el truco, la escuela, el burro, el nueve, el siete y medio y el monte.

**Taba.** - se juega con el hueso conocido con este nombre. El jugador tira la taba al aire haciendo dar algunas vueltas, y si al caer al suelo queda hacia arriba el lado llamado "suerte", ha ganado; de lo contrario, ha perdido.

### Juegos infantiles

Barrilete, pandorga o cometa. - Se hace un exágon con pape-  
litos y se cubre su superficie con papel de diversos colores  
y se le agrega una cola de trapos. Se le pone un  
piedra largo para sujetarlo y se lo hace elevar en el espa-  
cio a grandes alturas. Algunos niños acostumbra-  
n atar en la punta de la cola una "navaja", consistente en un  
pedazo de vidrio, una hoja de cuchillo, etc., para cortar  
con ella los papeles de otros barriletes.

La rueda. - Los niños forman un círculo; tomados de la  
mano; un niño se coloca en el centro del círculo y otro fuera  
de él. Este pregunta: "Nandú: ¿quieres charqui?" y aquel  
contesta: "No, porque es muy duro." - "Nandú: ¿quieres  
mosquito?" - "No, porque es muy blandito." - "Nandú: ¿quieres  
gallina?" - "No, porque es muy cochina." Y el 2º niño  
corre al 1º hasta tocarlo, debiendo entrar y salir del cir-  
culo por los mismos sitios por donde lo ha hecho el 1º.

La bolita. - Se hace un hoyito en el suelo y desde cierta dis-  
tancia, cada niño tira su bolita hacia el hoyo. El que  
ha puesto su bolita más cerca del hoyo, juega primero. Se  
tira la bolita entre la yema del dedo índice y la parte media del  
pulgar y con un movimiento de este dedo se hace rodar la  
bolita. Para ganar hay que "hacer hoyo" y "quemar". "Ha-  
cer hoyo" significa echar la bolita dentro del hoyo y "hacer  
quemar" quiere decir pegar con la propia bolita a la del  
contrario.

Ca-te-ti. - Se hace el siguiente dibujo:



Juegan dos niños y cada uno con tres fichas que colocan  
en los puntos de intersección y las mueven de un punto a  
otro. Gana el que primero consigue poner sus tres fi-  
chas en línea recta.

II: e)

Colonia Barón de Hirsch (Cubriós)

Escuela Nacional N° 28

Director remitente: Leidel Treiguer

## C Refranes

Hijo de tigre ovejero ha de ser.

El que nace barrigón, es el mudo que lo fajen.

A burro viejo, pasto tierno.

Según el gauchito son los agasajos

El que busca, encuentra.

Donde hay yeguas, potros nacen.

## Adivinanzas

El anillo

Redondo, redondo

barril sin fondo.

## El perejil

Pere anda, Gil camina,

más de zonzos el que no adivina.

## El camino

Largo, largo, como el lazo,

todo el día a martillazo.

## El chuelo

En un monte vine un viejo franciscano; tiene  
dientes, tiene barba, y no come.

III. A. a)

6

Colonia Barón de Hirsch (C. Priés)

Escuela Nacional N.º 98

Director remitente: Seidel Feiguer

Persona que la narró: Emilianita Legoria

Edad de esta persona: 25 años

¿Soy o si la conocen otras personas.

La aparición

Donde vas, tú, caballero,  
donde vas, triste de ti?

— Voy en busca de mi esposa  
que hace días la perdí.

— Tu esposa ya está muerta,  
muerta, muerta, yo la ví;  
las alhajas que llevaba  
no te las sabré decir.

El cajón era de oro  
y la tapa de marfil,  
el crespon que la cubría  
era de rosa y jazmín.

Esos tres hijos que tengo  
póngales algún placer;  
no les digas que estoy muerta  
porque se han de entristecer.

Casate, tú, caballero,  
casate, triste de ti,  
y el primer hijo que tengas  
ponéle el nombre de mí.

— Al bajar un monte abajo  
una sombra ví venir;  
mientras más yo me alejaba  
más se aproximaba a mí.

— No te arustes, caballero,



no te asustes, triste de tí,  
 que yo soy tu fiel esposa  
 que me vengo a despedir.  
 — Ya que sos mi fiel esposa  
 Dame los brazos a mí.  
 — Los brazos que yo te daba  
 a la tierra se los di.  
 — Ya murió la flor del día,  
 ya murió la flor de Abril,  
 ya murió mi fiel esposa  
 que se vino a despedir.

III: A. a)

7

Colonia Barón de Hirsch (C. P. R.)

Escuela Nacional N° 98

Director remitente: Seidel Feiguer

Persona que la narró: Emiliana Legoria

Edad de esta persona: 25 años.

Ignoro si la conocen otras personas.

Título ignorado.

Un domingo de mañana  
viniendo del caminante  
si decir una misa  
a una niña que era un ángel /

Yo no atendía la misa  
ni al cura que la regaba  
para atender a la niña  
que el corazón me robaba /

De allí la seguí siguiendo  
para ver adonde entraba  
y al fijar sus umbrales  
me dijo que la olvidara /

Me fui de plentón a un bajo  
para ver si la divisaba  
y no vi más que el hilo  
del amante que la llevaba /

Me subí a un alto pino  
para ver si la divisaba  
y como el pino era tierno  
de verme llorar, lloraba /

Me fui para un monte  
para ver si la olvidaba,  
mientras más monte adentro  
mas tristeza me causaba /

Me fui para un baile  
 para ver si la olvidaba,  
 sentía ruido de cuerdas,  
 sangre y lágrimas lloraba.

Me acosté a dormir un sueño  
 para ver si la olvidaba  
 y en lo profundo del sueño  
 sangre y lágrimas lloraba.

*[Faint mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

III: A. c)

Colonia Barón de Hirsch (E. Pinar)

Escuela Nacional N.º 98

Director remitente: Seidel Feiguer

La cantan muchos niños, al jugar.

Ninguno sabe su título.

Una palomita blanca,  
sentada en un verde limón,  
con el pico cortaba la rama,  
con la rama cortaba la flor.  
¡Ay, ay!; ¡Ay, ay!; ¿Cuándo veré mi amor?  
— Me arrodillo a los pies de mi amante,  
me levanto constante, constante.  
Dame la mano, dame la otra,  
dame un besito sobre mi boca.  
Daremos la vuelta y media,  
daremos la vuelta entera.  
Me arrimo un pisito atrás  
haciendo la reverencia.  
Pero no, pero no, pero no  
porque me da vergüenza.  
Pero sí, pero sí, pero sí  
porque te quiero a tí.

El juego se desarrolla así: Un grupo de niñas, tomadas de la mano, forman un círculo y dan vueltas cantando la primera parte. Luego una niña, colocada en el centro del círculo, se acerca a otra y canta lo demás, haciendo los ademanes convenientes. La niña así elegida, pasa a ocupar el centro.

## III. A. c)

Colonia Barón de Hirsch (C. Prios)

Escuela Nacional N.º 98

Director remitente: Seidel Feiguer

La cantan muchas niñas, al jugar.

No ha sido posible averiguar su título.

Andelito, andelito de oro

y un sencillo y un marqués,

que me ha dicho una señora

que lindas hijas tenís.

— Yo las tenga o no las tenga

yo las sabré mantener;

con el pan que Dios me ha dado,

ellas comen, yo también.

— Pues me voy muy agraviado

a los palacios del Rey

a contárselo a la reina

y al hijo del Rey también.

— Vuelve, vuelve, pastorcillo,

no seas tan desortés;

la mejor hija que tenga

la mejor te la daré.

— Como ésta por esposa,

por esposa y por mujer,

que su madre es una rosa

y su padre es un davel.

El juego se desarrolla así: La "madre" con sus "hijas", tomadas de la mano, forman una fila. En frente se coloca la "pastorcilla", que empieza el canto. Mientras cantan dan pasos acompañados hacia adelante y hacia atrás. El juego se repite hasta que todas las "hijas" pasan a poder de la "pastorcilla".

III: A. c)  
 Colonia Barón de Büssch (C. Pías)  
 Escuela Nacional N° 28  
 Director remitente: Loidel Heigner  
 La cantar los niños, al jugar

C Arroz con leche

Arroz con leche  
 me quiero casar  
 con una señorita  
 de este lugar:  
 Que sepa tejer,  
 que sepa bordar,  
 que sepa hacer medias  
 para un oficial.

— Yo soy el viudito  
 del barrio del Rey,  
 me quiero casar  
 y no sé con quién.

Con esta sí,  
 con esta no;  
 con esta señorita  
 me casaré yo.

III: A. c)

Colonia Barón de Heiseh (E. Prus)

Escuela Nacional N: 98

Director remitente : Leidel Feiguer

La cantan muchas madres y niñas.

### Arrojos

Arrojo' mi nene,  
Arrojo' mi sol,  
Arrojo' pedazo  
De mi corazón.

Un ángel del cielo  
mandado por Dios  
velará tu sueño,  
prenda de mi amor.

Deseme, lindo niño,  
que tengo que hacer;  
lavar tus pañales  
y sentarme a coser.

## IV.º a)

Colonia Barón de Hirsch (Cariás)

Escuela Nacional N.º 28

Director remitente: Lúdel Keiguer

Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.

Dolor de cabeza. - Ponerse en las sienes hojas de malva molidas en aceite, hojas de bálsamo, rebanadas de papa o papel estaza con jabón.

Resfriado. - Ponerse en el pecho grasa de gallina.

Tos. - Para curar la tos se toma una infusión de hojas de cambará.

Dolor de vientre. - Beber un té de hojas de menta.

Digestivos. - Preparar digestivos con infusiones de hojas de tala y de lusera.

Tónico. - Se prepara un tónico con agua en que se han cocido raíces de quina.

Diuréticos. - Se prepara con una infusión de corteza de chañar.

Sudorífico. - Una infusión de hojas de mastuerzo silvestre quemadas con azúcar.



IV: j)

Colonia Barón de Heirsch (Eubrios)

Escuela Nacional N° 28

Director remitente: Seidel Heiguer

## Semejanzas

Más viejo que andar a pie.  
Desconfiado como mancarroñ tuerto.  
Más fiero que susto a media noche.  
Largo como bolsillo de payaso.  
Como pedrada en ojo tuerto.

**FOJA EN  
BLANCO**

Exp. 151

Colonia Barón de Hirsch (C. Rios)  
Escuela Nacional - N° 98  
Director remitente. Seidel Teigner.

Semejanzas.

Más viejo que andar a pie.

Desconfiado como mancarroñ tuerto.

Más fiero que susto a media noche.

Largo como bolsillo de payaso.

7 Como pedrada en ojo tuerto

Cap 2 16

Revista Nacional. N<sup>o</sup> 98  
Colonia Barón de Hirsch. (E. Ríos)  
Director remitente: Seidel Feigner.

- Refranes -

Hijo de tigre overo, ha de ser  
el que nace barrigón, es al mundo que lo fajan.  
A burro viejo, parto tierno

Según el gaucho son los agarajos.  
El que busca, encuentra  
Donde hay ojevas, potros nacen.

Escuela Nacional. N<sup>o</sup> 98  
 Colonia Barón de Hirsch (C. Ríos)  
 Director remitente. Sidel Feigner  
 Persona que la miró - Emiliana Segovia  
 Edad de esta persona - 25 años  
 Ignoro si la conocen otras personas.

— — —

La aparición

Donde vas, tú, caballero,  
 donde vas, triste de ti?

- Voy en busca de mi esposa  
que hace días la perdí.

- Tu esposa ya está muerta,  
muerta, muerta, yo la vi;  
las alhajas que llevaba  
no te las sabré decir.

El cajón era de oro  
y la tapa de marfil,  
el cojón que la cubría  
era de rosa y jasmín.

Dos tres hijos que tengo  
póngales algún placer;  
no les digas que estoy muerta  
porque se han de entristecer.

Casáte, tú, caballero,  
casate, triste de ti,

y el primer hijo que tengas  
pónale el nombre de mi.

- Al bajar un monte abajo  
una sombra vi venir;  
mientras más yo me alejaba  
más se aproximaba a mi.

- No te arustes, caballero  
no te arustes, triste de ti,

que yo soy tu fiel esposa  
que me vengo a despedir.

18

- Ya que sos mi fiel esposa  
Dame los brazos ami.

- Los brazos que yo te daba  
a la tierra se los di

• - Ya murió la flor del día,  
ya murió la flor de Abril,  
ya murió mi fiel esposa  
que se vino a despedir

---

Escuela Nacional. N<sup>o</sup> 98  
 Director remitente. ~~Seidel~~ Teigner.  
 Colonia Barón de Hirsch. (C. Ríos)  
 Persona que lo nanó: Emiliana Segovia.  
 Edad de esta persona: 25 años  
 Ignoro si la conocen otras personas.  
 Título ignorado.

Un domingo de mañana  
 viniendo del caminante  
 oí decir una misa  
 a una niña que era un ángel.  
 Yo no atendía la misa  
 ni al cura que la rezaba  
 para atender a la niña  
 que el corazón me robaba.  
 De allí la seguí siguiendo  
 para ver a donde entraba  
 y al pisar sus umbrales  
 me dijo que la olvidara.  
 Me fui de plantón a un bajo  
 para ver si la divisaba  
 y no vi más que el hilo  
 del amante que la llevaba.  
 Me subí a un alto pino  
 para ver si la divisaba  
 y como el pino era tierno  
 de verme llorar, ~~lloraba~~ lloraba.  
 Me fui para un monte  
 para ver si la olvidaba,  
 mientras más monte adentro  
 mas tristeza me causaba.  
 Me fui para un baile

9

3

3

6

para ver si la olvidaba,  
sentía ruido de cuerdas.

20

sangre y lágrimas lloraba.

Me acosté a dormir un sueño

para ver si la olvidaba

y en lo profundo del sueño

sangre y lágrimas lloraba.

— —

5



Escuela Nacional N<sup>o</sup> 98  
Colonia Baron de Hirsch (C. Rios)  
Director remitente: Seidel Heiguer -

21

- Adivinanzas -

- El anillo -

Redondo, redondo  
barril sin fondo

- El perejil

Pere anda, Gil camina  
mas de gonzos el que no adivina.

- El camino -

Largo, largo, como el lazo,  
todo el dia a martillazo.

- El chocho -

En un monte vive un viejo franciscano; tiene  
dientes, tiene barba, y no come.

Colonia Barón de Hirsch (C. Rio)

Director remitente - Sr. del Ziegner.

### Juegos populares.

La sortija. - Se acostumbra realizar este juego los días de fiesta patria. Con tirantes de madera se forma un arco, que se adorna con banderas, escudos, ramas y flores. En la parte superior y en el medio, se cuelga un corcho y en este se clava una sortija. Los jinetes deben pasar corriendo bajo el arco y sacar la sortija con un palito, que llevan en la mano. El que lo consigue obtiene un premio.

Carreras. - Suelen hacerse los domingos y días de fiesta. En dos senderos paralelos se hacen correr dos caballos, ganando el que llega primero al punto fijado como término de la carrera.

El caballo que corre muy ligero es llamado "parejero"; el hombre que lo hace correr, "corredor"; el que lo cuida, "compositor" y el que en las carreras hace de juez es llamado "sentencia".

Bochas. Se juega en una "cancha" especial. Cada jugador toma cuatro bochas. cuando son dos los que juegan. que tira hacia una bocha pequeña, llamada "mingo" o "bochin", colocada en un punto cualquiera de la cancha. Los dos jugadores tiran alternativamente y gana el que consigue colocar mayor número de bochas cerca del mingo.

Naipes. Con los naipes o barajas se juegan muchos juegos, entre los que pueden citarse los siguientes: el truco, la escoba, el burro, el nueve, el siete y medio y el monte.

Taba. - Se juega con el hueso conocido con este nombre. El jugador tira la taba al aire haciendo dar algunas vueltas, y si al caer al suelo queda hacia arriba el lado llamado "suerte", ha ganado; de lo contrario, ha perdido.

Escuela Nacional. N<sup>o</sup> 98  
 Colonia Baron de Hirsch (C. Rios)  
 Director remitente: Seidel Feigner

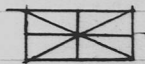
- Juegos infantiles -

Barrilete, pañdoraga o cometa. - Se hace un triángulo con palitos y se cubre su superficie con papel de diversos colores y se le agrega una cola de trapos. Se le pone un piolín largo para sujetarlo y se lo hace elevar en el espacio a grandes alturas. Algunos niños acostumbra a atar en la punta de la cola una "navaja", consistente en un pedazo de vidrio, una hoja de cuchillo, etc., para cortar con ella los piolines de otros barriletes.

La rueda. - Los niños forman un círculo, tomados de la mano; un niño se coloca en el centro del círculo y otro fuera de él. Este pregunta: Nandú: ¿quieres charqui? y aquel contesta: No, porque es muy duro. - Nandú: ¿quieres onosquito? - No, porque es muy blandito. - Nandú: ¿quieres gallina? - No, porque es muy cochina. Y el 2<sup>o</sup> niño corre al 1<sup>o</sup> hasta tocarlo, debiendo entrar y salir del círculo por los mismos sitios por donde lo ha hecho el 1<sup>o</sup>.

La bolita. - Se hace un hoyito en el suelo y desde cierta distancia, cada niño tira su bolita hacia el hoyo. El que ha puesto su bolita más cerca del hoyo, juega primero. Toma la bolita entre la gema del dedo índice y la parte media del pulgar y con un movimiento de este dedo se hace rodar la bolita. Para ganar hay que "hacer hoyo" y "quemar". "Hacer hoyo" significa echar la bolita dentro del hoyo y "hacer quemar" quiere decir pegar con la propia bolita a la del contrario.

Ta-te-ti. - Se hace el siguiente dibujo:



Juegan dos niños y cada uno con tres fichas que colocan en los puntos de intersección y las mueven de un punto a otro. Gana el que primero consigue poner sus tres fichas en línea recta.

Colonia Barón de Hirsch (C. Ríos)  
 Escuela Nacional - N.º 98  
 Director remitente. Seidel Feiguer  
 La cantan muchos niños al jugar.  
 Ninguno sabe su título.

Una palomita blanca,  
 sentada en un verde limón,  
 con el pico cortaba la rama,  
 con la rama cortaba la flor.  
 ¡ Ay, ay! ; ay, ay! ; Cuando veré mi amor?  
 Me arrodillo a los pies de mi amante,  
 me levanto constante, constante.  
 Dame la mano, dame la otra,  
 dame un besito sobre mi boca.  
 Daremos la vuelta y media,  
 daremos la vuelta entera,  
 Me armo un pasito atrás  
 haciendo la reverencia.  
 Pero no, pero no, pero no  
 porque me da vergüenza.  
 Pero sí, pero sí, pero sí  
 porque te quiero a tí.

El juego se desarrolla así: Un grupo de niñas, tomadas de la mano, forman un círculo y dan vueltas cantando la primera parte. Luego una niña, colocada en el centro del círculo, se acerca a otra y canta lo demás, haciendo las ademanes convenientes. La niña así elegida, pasa a ocupar el centro.

Escuela Nacional. N<sup>o</sup> 98

Colonia Barón de Hirsch (C. Ríos)

Director remitente: Seidel Feigner

La cantan muchas niñas; al jugar.

No ha sido posible averiguar su título

Andelito, andelito, de oro  
 y un sencillo y un marqués,  
 que me ha dicho una señora  
 que lindas hijas tenés.

- Yo las tenga o no las tenga  
 yo las sabré mantener;  
 con el pan que Dios me ha dado,  
 ellas comen, yo también

- Pues me voy muy agraviado  
 a los palacios del Rey  
 a contárselo a la reina  
 y al hijo del Rey también.

- Vuelve, vuelve, pastorcillo,  
 no seas tan descortés;  
 la mejor hija que tenga  
 la mejor te la daré.

- Eoima ésta por esposa,  
 por esposa y por mujer,  
 que su madre es una rosa  
 y su padre es un clavel.

El juego se desarrolla así: La "madre" con sus "hijas" tomadas de la mano, forman una fila. En frente se coloca la "pastorcilla", que empieza el canto. Mientras cantan dan pasos acompasados hacia adelante y hacia atrás. El juego se repite hasta que todas las "hijas" pasan a poder de la "pastorcilla".

Escuela Nacional. N<sup>o</sup> 28  
 Colonia Barón de Hirsch (C. Ríos)  
 Director remitente: Serdel Feigner  
 Lo cantan los niños al jugar.

---

Arroz con leche  
 Arroz con leche  
 Me quiero casar  
 con una señorita  
 de este lugar.  
 Que sepa tejer,  
 que sepa bordar,  
 que sepa hacer medias  
 para un oficial.  
 - Yo soy el vurdito  
 del barrio del Rey,  
 me quiero casar  
 y no sé con quién.  
 Con ésta sí,  
 Con ésta no;  
 con esta señorita  
 me casaré yo.

---

Escuela Nacional: N<sup>o</sup> 98  
Colonia Barón de Hirsch.  
Director remitente: Seidel Feigner.  
La cantan muchas madres y niñas.

Arullos

Aroró mi nene,  
Aroró mi sol,  
Aroró pedazo,  
De mi corazón.

Un ángel del cielo  
mandado por Dios  
velará tu sueño,  
prenda de mi amor.

Duerme, lindo niño,  
que tengo que hacer;  
lavar tus pañales  
y sentarme a coser

— —

Escuela Nacional: N<sup>o</sup> 98  
Colonia Barón de Hirsch  
Director remitente: Serdel Feigner

Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.

Dolor de cabeza. - Ponerse en las sienes hojas de malva mojadas en aceite, hojas de bálsamo, rebanadas de papa o papel estraza con jabón.

Resfríos. - Ponerse en el pecho grasa de gallina.

Tos. - Para curar la tos se toma una infusión de hojas de cambará.

Dolor de vientre. - Beber un té de hojas de menta.

Digestivos. - Preparan digestivos con infusiones de hojas, de tala y de lusera.

Tónico. - Se prepara un tónico con agua en que se han cocido raíces de quina.

Diurético. - Se prepara con una infusión de corteza de chañar.

Sudorífero. - Una infusión de hojas de mastuerzo silvestre quemadas con azúcar.



Dr. Honoris

Revisado  
J. M. J.

29

Escuela Nacional - N<sup>o</sup> 98

Colonia Barón de Hirsch. (C. Pto)

Director remitente: **Leudel Weigner**

Supersticiones relativas a fenómenos <sup>naturales</sup> o naturaleza inanimada.

Eclipses. - Algunos gauchos explican este fenómeno como una pelea entre el sol y la luna. Les produce un temor supersticioso y exclaman ante él: "algo va a suceder!" o "¿quién sabe lo que sucederá!"

Cometas. - Creen que la aparición de un cometa es anuncio de guerra.

Truenos. - Cuando oyen tronar, algunos gauchos dicen que Dios recorre el cielo en busca de agua para hacer llover.

Lluvia. Conoci un gaucho, llamado Remisio Benitez, que la explica así: "Dios se pelea con su mujer, y las lágrimas que ésta derrama al llorar, forman la lluvia."

Fuegos fatuos. - Los gauchos los denominan "luz mala" y creen que procede de un alma que está en pena.

Para evitar que la "luz mala" les siga, es necesario rogar por el alma de que procede.

Escuela Nacional. N<sup>o</sup> 98

Colonia Barón de Hirsch (C. Rio)

Director remitente: Seidel Feigner.

### Curanderismo

6. Un colmillo de caballo, llevado en el bolsillo del chaleco, cura el dolor de muelas.

7. Una tirilla roja atada en la muñeca quita el dolor causado por el trabajo excesivo.

8. Una tira de una enagua vieja, atada en la pata de un caballo, cura la retención de orina de este animal.

9. Cuando un animal tiene gusanos en una herida, se cura del siguiente modo: en un sitio donde ha pisado el animal enfermo, se da vuelta con un cuchillo una capa de tierra, se dibuja en ella una cruz y se pronuncian las siguientes palabras: "Yo te curo, Dios te sane". Los curanderos no quieren divulgar estas palabras, porque de hacerlo perderían - según dicen - la virtud de curar.

10. Cuando se tiene hipo, hay que doblar la manga del saco, para que se quite.

11. Para curar el ~~torzuelo~~, hay que mirar dentro de una botella que contenga un poco de aceite.